Periodisk emnerapport: GRE2105 vår 2017

Pensum

Kjerneteksten i dette emnet har som tidligere år vært Rijksbarons *The Syntax and Semantics of the Verb in Classical Greek*. Opplevelsen er at dette verket fungerer godt (1) ved å gi en økonomisk og presis oversikt over bruk av tempus, modus og diatese, samt konstruksjon av ulike typer leddsetninger, samt (2) som grunnlag for diskusjon, da det gir mange eksempler fra det greske korpuset, ikke *alltid* er selvforklarende for studenter på dette nivået, og på visse punkter forfekter en posisjon som ikke er ukontroversiell.

Tilleggslitteratur var studentenes eget valg av gresk grammatikk, samt en rekke sammenfattende stensiler som jeg delte ut underveis i semesteret.

Det kom i 2016 ut en ny bok om «Greek prose composition» (Dickey), som jeg vurderer å innlemme fra og med neste neste gang emnet tilbys.

Undervisning, ressurser og eksamen

Undervisning var delt i et hovedseminar som gikk hver uke og et tilleggsseminar som gikk annenhver uke.

Dette semesteret fulgte vi den tidligere tradisjonen med å bruke tilleggsseminaret til å lese et sammenhengende stykke gresk prosa med ekstra vekt på å identifisere og diskutere ulike grammatiske fenomener. Neste gang emnet går, vurderer jeg å klippe og lime i litt større grad, for å få enda skarpere fokus på konstruksjoner som vi går igjennom i løpet semesteret.

Hovedseminaret har generelt vært delt i to: første del satt av til forelesning/diskusjon over et nytt kapittel grammatikk, andre del til plenumsgjennomgang og diskusjon av hjemmelekse i oversettelse til gresk. Inntrykket er at dette har fungert godt. Etter generell diskusjon av grammatikkemnene dette semesteret, var det enighet om i noen grad å kutte ned på oversettelse til gresk av *sammenhengende* tekst til fordel for mer oversettelse av *enkle setninger* som et ledd i å innprente sentrale konstruksjoner hos studentene. Jeg vil likevel anbefale å fremdeles arbeide noe med oversettelse av sammenhengende tekst, siden dette gir en anledning til å reflektere over måten ulike former for meningsinnhold uttrykkes naturlig på gresk. Tekstene vi har brukt dette semesteret, er dessuten basert på originale greske tekster (om noe forenkla), så det er også nyttig å se hvordan den innfødte forfatteren har «løst» oppgaven etter at man har prøvd selv.

Ressursene har fungert helt greit.

Eksamen fulgte den nå tradisjonelle malen med én del oversettelse av en sammenhengende norsk tekst til gresk og én del grammatiske spørsmål til et utdrag kjent gresk tekst. Eventuelle endringer i typen hjemmeoppgaver bør naturlig nok reflekteres i endring av eksamensoppgavene. To av to kandidater gikk opp til eksamen og bestod med gode karakterer.

Emnebeskrivelse

Emnebeskrivelse og læringsutbytteformuleringer er gjennomgått og revidert dette semesteret, for presumptivt å samsvare mer presist med emnets innhold. Det er likevel ingen indikasjon på at de gamle beskrivelsene har fungert dårlig.

Pål Rykkja Gilbert